

V-83

Tehniyáhse? Tehonatawáli
 -yahse- -atawálye-
 two men they have travelled

Uskah yotlátstu	tehniyáhse	tahnú	tehnitsya·lú
one -atlatst- time	two of them -yahse-	then -at-	both -tsyalu-
e·só tehonatawáli.	Uskah kati? wi últatste?	kwah yoto·kát	
a lot -atawálye- they had travelled	one -atlatst- time	it happened -tokát-	
wa?thyátlane?	nλ kwi wa?thnithalúni	ostúha	tsi? náhe
they met up -atla? -	so then they talked -thalunyu-	a little -li?	while wanu? -wanu? -s-
lonathahitákhe.	Shayá·tat kati? wi	waholi?wanu·tú·se?	he asked him
they went along the road -athahitakhe-	one of them -ya?tat-	-li?wanu? -s-	
ne?n shayá·tat,	“Náhte? ni·sé	oya thítyot	satkáthu
the other man -ya?tat-	what you	most different -oht-	you have seen -atkatho-
tshi?tesatewályehátyehse?”	“To·káh,	ta·t ná ne ka?i·kλ	
when you have been travelling -atewályehatye-	I don't know	maybe	this
wakatkátho?	a?e· nikanutsísta	kahλtá·ke	tká·nyote?
I saw -atkatho-	a great cabbage -nutsist-	in a field -hλt-	standing -hnyot-
Tho kwi	tyonatλhalanústu	ka?i·kλ kanutsísta	
there -atλhalanust-	there was shade -a-	this -nutsist-	
ya?teyoké·tohte? se?	tsi? niwá	wisk nikutiya?táshλ	
outstanding -ke?toht-	in its size -a-	five -ya?tashλ-	
		tens of them	

tsyonhúskwalut <i>cattle</i>	tho kuti?tlu·tú <i>there they were</i>	-i?tlutu- <i>-atanuhyanicht-</i>	tyonatʌhalanústu. Ok ni·sé <i>shading themselves and you</i>	-atʌhalanust- <i>-atkatho-</i>
náhte? ni·sé <i>what you</i>	a?nyó tetyotanú·yaniht <i>it seems amazing</i>	-atanuhyanicht- <i>amazing</i>	satkáthu?" <i>you have seen</i>	-atkatho- <i>-at</i>
“Ne kwi ni wakatkáthu <i>it is I have seen</i>	a?e· nukwáti <i>far away</i>	-atkatho- <i>-at</i>	tsi? tetyonuwálhu	
tho thonatatyō?tʌhse? <i>there they work for themselves</i>	wa?kheli?wanu·tú·se? <i>I asked them</i>	-atattyō?tʌhs- <i>-at</i>	náhte? <i>what</i>	-oht- <i>-at</i>
nihutyelá·ne. <i>are they doing</i>	Tahata·tí· <i>he responded</i>	-atyelahn- <i>-at</i>	shayá·tat <i>one man</i>	-ya?tat- <i>-ya</i>
				“Yakninatsyu·níhe?” <i>we are making a kettle</i>
-na?tsyuni- <i>-na</i>				-na?tsyuni- <i>-na</i>
‘Náhte? ne tsyatstá·ne <i>what are you going to do with</i>	tho nikaná·tsya? <i>that kettle</i>	-oht- <i>-atstahn-</i>	Kwah se? <i>just so</i>	wi úhte? <i>it seems</i>
úskah ekel nikahútsya <i>one acre ground</i>	λkalho·lóke? <i>it will cover</i>	-uhutsy- <i>-lholok-</i>	lotinehlákwas kwi nʌ? <i>they are amazed</i>	ne <i>for sure</i>
tsi? nikaná·tsya <i>such a kettle</i>	‘Náhte? akwah snikhunyá·ne? <i>what ever are you going to cook</i>	-na?tsy- <i>-oht-</i>	Tahata·tí· <i>he responded</i>	-atati- <i>-at</i>
láhkot wahá·lu? <i>he said</i>	‘Ne kwi yakyatstá·ne <i>we are going to use it</i>	-ihlu- <i>-atstahn-</i>	yaknina?tsihalá·ne <i>we will hang the kettle</i>	-na?tsihalahn- <i>-na</i>
thi·kʌ wetsyatkátho? <i>that you saw</i>	thi·kʌ <i>that</i>	-atkatho- <i>-at</i>	a?e· nikanutsísta. <i>great big cabbage</i>	-nutsista- <i>-nutsista</i>